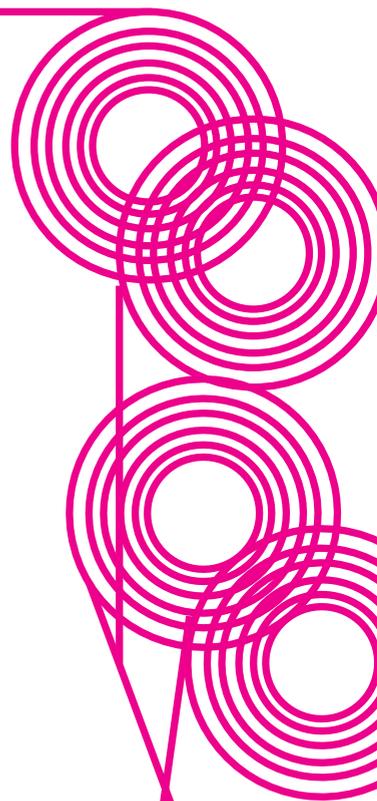


Documentos **PRESEEA**
de investigación

Guía PRESEEA de estudio de la evidencialidad de folclore o acervo común

Ana María Cestero
Dorota Kotwica



Reservados todos los derechos. Queda prohibida, salvo excepción prevista en la ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con la autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y sigs., Código Penal). El Centro Español de Derechos Reprográficos (www.cedro.org) vela por el respeto de los citados derechos.

Esta publicación ha sido financiada por el Grupo de investigación Lingüística de la variación espacial y social (LIVARES) y por el Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA).



Universidad
de Alcalá

EDITORIAL
UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

© Ana M. Cestero Mancera y Dorota Kotwica

Editan: Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA)

Colegio San José de Caracciolos

C/ Trinidad, 5 • 28801 Alcalá de Henares (Madrid, España)

Web: <https://preseea.linguas.net/>

Editorial Universidad de Alcalá, 2021

Plaza de San Diego, s/n.º • 28801, Alcalá de Henares (España)

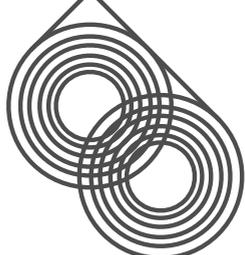
Web: uah.es

ISSN: 2792-2618

DOI: <https://doi.org/10.37536/PRESEEA.2021.guia15>



Materiales del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América by PRESEEA and UAH is licensed under a Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional License.



Guía PRESEEA de estudio de la evidencialidad de folclore o acervo común

Ana María Cestero (Universidad de Alcalá–España)
anam.cestero@uah.es

Dorota Kotwica (Universitat de València–España)
dorota.kotwica@uv.es

PRESEEA
PROYECTO PARA EL ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL ESPAÑOL
DE ESPAÑA Y DE AMÉRICA

2021

GUÍAS PRESEEA
DE ESTUDIOS



Índice

Introducción	5
Bases metodológicas para el estudio coordinado de la evidencialidad de folclore o acervo común.	7
PRESEEA_EVIDENCIALIDAD de folclore o acervo común. Ficha para codificación y análisis	20
Bibliografía.	27



Introducción

El objetivo general del estudio de la evidencialidad de folclore o acervo común, de entre los recogidos en la *Guía PRESEEA para la investigación lingüística*, es “analizar el desarrollo de la variación geolingüística y sociolingüística en el conjunto del dominio hispanohablante”. Se pretende conocer, en los corpus PRESEEA, la presencia de la expresión de un tipo específico de evidencialidad, concretamente, la evidencialidad indirecta de carácter ampliamente compartido o universal, clasificada habitualmente como evidencialidad de folclore. Para ello, se documentarán aquellos enunciados en los que los hablantes indican, a menudo por medio de expresiones lingüísticas especializadas (que denominaremos *marcas de evidencialidad*), que una parte de la información (llamado aquí *enunciado de folclore o acervo común*) procede de una especie de saber compartido entre un amplio grupo de personas. La indicación del carácter compartido y universal de una información se considera como una actividad intencionada y estratégica del hablante, susceptible de variar sociopragmática y geolectalmente, al ser una opción de entre varias posibilidades.

La pretensión inicial de esta investigación, centrada en un fenómeno del nivel discursivo, es trabajar desde una perspectiva interdisciplinar, articulando la sociolingüística, la pragmática y los estudios del discurso. Se seguirán las pautas metodológicas para los grupos del *Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA)*, de las que adelantamos algunas aquí:

- Todos los investigadores que formen parte del grupo deberán utilizar los materiales del corpus PRESEEA como fuente primaria de datos para sus estudios y realizar sobre ellos distintos tipos de análisis, cualitativos y cuantitativos, que proporcionen información sobre la frecuencia de aparición de las variantes y variables estudiadas, así como las relaciones existentes entre ellas y la incidencia de factores sociales (la edad, el sexo y el nivel de instrucción) y geográficos.
- Para el análisis y la codificación, se ha establecido una ficha general básica. En ella se han especificado variables y variantes correspondientes a 5 grupos:



- 1) Función de la evidencialidad de folclore o acervo común
- 2) Factores lingüísticos
- 3) Factores estructurales
- 4) Factores pragmáticos y enunciativos
- 5) Factores situacionales, sociales y geográficos

Los estudios que se emprendan dentro de PRESEEA_EVIDENCIALIDAD de folclore o acervo común partirán de la ficha de codificación y de los criterios básicos de análisis, que podrán ser ampliados, matizados, etc. por los investigadores del grupo, a partir de los hallazgos que se vayan obteniendo.

- Se realizarán **análisis generales**, considerando todas las variables y variantes de la evidencialidad de folclore o acervo común en un corpus determinado.
- Las variables geográficas, sociales y situacionales se tratarán como posibles variables explicativas.

Todos los documentos necesarios para trabajar sobre la evidencialidad de folclore o acervo común en PRESEEA_EVIDENCIALIDAD están disponibles en la página electrónica del proyecto (preseea.linguas.net). Las coordinadoras del grupo de investigación están a disposición de los investigadores para aclarar cualquier duda y compartir información al respecto, además de proporcionar la bibliografía básica.



Bases metodológicas para el estudio coordinado de la evidencialidad de folclore o acervo común

La *Guía* de estudios de la evidencialidad de folclore o acervo común en los corpus PRESEEA expone y explica las bases de investigación para abordar el estudio coordinado de este tipo de evidencialidad en corpus PRESEEA con aplicación al análisis de las variables y variantes establecidas en la ficha general de codificación en un corpus determinado.

La investigación adopta los siguientes criterios metodológicos:

1. Se partirá de un **análisis cualitativo** que sustente la codificación de los datos. A partir de los resultados así obtenidos, se codificarán los datos y se prepararán para el análisis cuantitativo.
2. En la **cuantificación** de los datos, para poder comparar resultados:
 - 2.1. Se analizarán las entrevistas enteras, aunque, para posibilitar la comparación entre los diferentes corpus, se tomará nota de los tiempos en los que aparecen los elementos analizados. Así, para la parte principal y cuantitativa del análisis, se tomarán **30 minutos** de cada entrevista: desde el minuto 5 hasta el minuto 35. En cuanto al registro, se consideran las siguientes franjas: minutos 5 a 15 de registro más formal, minutos 15 a 25 de registro medio y minutos 25 a 35 de registro más informal. Los casos analizados fuera de los 30 minutos se consignan dentro de la base de datos como “fuera de tiempo de análisis.” Las entrevistas extremadamente cortas (de 30-35 minutos) se analizarán enteras.
 - 2.2. Se tomará como **unidad de análisis** el enunciado de folclore. Se consignará el número de turnos de habla producidos por el Informante



en cada entrevista (dentro de los 30 minutos analizados), así como el número de turnos total (en toda la entrevista, incluidos los fragmentos fuera del tiempo). Asimismo, se contabilizarán los turnos con evidencialidad de folclore y el número de marcas de evidencialidad del folclore empleadas en total y en cada enunciado.

- 2.3. Se contabilizará **el número de palabras de la entrevista completa** (turnos de todos los participantes), excluyendo las marcas de transcripción y otro tipo de anotación, además de las palabras de los 30 minutos de análisis para comparación intercomunitaria.
 - 2.4. Se establecerán **totales** por grupos de edad, sexo y nivel de instrucción.
 - 2.5. Solo se analizarán las participaciones del **Informante**. Las intervenciones del Entrevistador se tomarán en cuenta únicamente en el momento de ubicar el empleo de la evidencialidad en la interacción dialógica, por ejemplo, al decidir si un caso de evidencialidad se co-construye entre ambos interlocutores, o si se presenta dentro del turno de habla del informante, y, por tanto, no es co-construido.
3. Para la **presentación y discusión de resultados**, se realizará estadística descriptiva y alguna prueba estadística. Los análisis con Goldvarb permitirán manejar todos los datos a la vez; no obstante, si aparecen variables no operativas, habrá que recodificar. Los análisis con SPSS ayudarán a obtener más datos sobre el funcionamiento de variables específicas y/o de co-variación (se proporcionará la plantilla Excel o de SPSS para codificación y análisis para favorecer la homogeneidad).
 4. Para la **explicación e interpretación** de los datos, se considerarán las variables geográficas, sociales y situacionales, así como las diferencias culturales y la incidencia del poder y la ideología en el discurso.



Guía para estudio general de la evidencialidad de folclore o acervo común en corpus PRESEEA

Los planteamientos teórico-analíticos del estudio de la evidencialidad de folclore o acervo común tienen como base la concepción del discurso como actividad comunicativa completa, que, en su estudio, trasciende la “frase” u “oración”. Partimos del *enunciado evidencial* como unidad básica, con objeto de realizar el análisis desde una perspectiva interdisciplinar, combinando el enfoque de la pragmática y la sociolingüística. En este marco general, se tienen en cuenta las siguientes consideraciones complementarias, correspondientes a cada uno de los niveles analíticos:

1. En el nivel lingüístico, se concibe la evidencialidad como un fenómeno semántico-funcional y conceptual cuyo cometido principal es expresar la fuente de información (Aikhenvald 2004, De Haan 2005, Boye y Harder 2009, Albelda 2015) y que, en nuestra lengua, puede llevarse a cabo a través de diferentes recursos lingüísticos (Albelda 2015, González Ruiz, Izquierdo y Loureda 2016, Cornillie e Izquierdo 2017, Albelda y Estellés 2018, Figueras y Cabedo 2018 o Figueras y Kotwica 2020, entre otros). La evidencialidad de folclore o acervo común es considerada como un subtipo de evidencialidad indirecta (Willet 1988, Bermúdez 2005), que no procede de la experiencia directa del hablante, sino que se transmite verbalmente y forma parte del conocimiento universal o de la sabiduría popular compartidos por los miembros de una comunidad (Lazard 2001, Bermúdez 2005, Kittilä 2019 y 2020). En español, lengua no evidencial, la señalización de que cierto conocimiento procede del acervo común o de la sabiduría popular es opcional y puede hacerse por medio de diversas estrategias lingüísticas que marcan, de manera explícita, que un enunciado ha de interpretarse como universal, conocido por todos, accesible, de carácter repetido, etc.



Partiendo de la teoría existente, así como de los primeros estudios aplicados al español, adoptamos la definición propuesta en Cestero y Kotwica (2021):

Los enunciados de folclore, o acervo común, podrían definirse como expresión de *opiniones que se convierten en verdades o aparentan verdades*. Aunque a menudo son, en su esencia, tópicos, estereotipos o creencias populares de ciertos grupos sociales, la manera en la que el hablante los presenta en su discurso hace pensar que no son opiniones puntuales subjetivas, sino información a la que se le atribuye un estatus de “verdadera”, irrefutable, que se da por hecho o seguro. En su manifestación más fijada, la fraseológica, este tipo de enunciados tiene forma de refranes, dichos o frases proverbiales, citas célebres fijadas en la lengua y en el ideario común. (Cestero y Kotwica 2021: 156)

Deben considerarse también como casos de la evidencialidad de folclore aquellos enunciados que expresan creencias estereotipadas o sabiduría popular y son introducidos en el discurso por medio de marcas evidenciales y epistémicas específicas que señalan su carácter compartido y objetivo.

2. En el nivel pragmático, la evidencialidad indirecta se asocia con una estrategia que el hablante persigue al marcar parte de la información como procedente de una fuente externa a sí mismo (Davis et al. 2007, Tournadre y LaPolla 2014, Cornillie, Marín Arrese y Wiemer 2015). En español, los mecanismos evidenciales se han relacionado con las actividades de la imagen y la (des)cortesía (Estellés y Albelda 2017), la atenuación y la disociación irónica del hablante de lo dicho (Albelda 2016), la atenuación y la intensificación (Briz 2016). Los mecanismos de evidencialidad de folclore o acervo común permiten apelar al “juicio de la mayoría”, al “juicio de otras personas o voces de autoridad”, así como “citar lo transmitido en el acervo común” (Albelda et al. 2014: 20-24). En este sentido, se relacionan con las estrategias de atenuación que despersonalizan el origen del enunciado para diluir la responsabilidad del hablante con la información que ofrece (Caffi 1999 y 2007, Albelda y Cestero 2011, Cestero y Albelda 2012, Albelda et al. 2014, Briz 2016, Albelda 2016, 2018, 2020, Kotwica 2020a, 2020b, Cestero 2020, Cestero y Albelda 2020, Estellés y Albelda en prensa). En otras ocasiones, en contextos neutros con respecto a las imágenes de los hablantes, el empleo de las marcas de evidencialidad de folclore podría reforzar los argumentos del hablante y aumentar su grado de aceptabilidad, puesto que se presentan como objetivos, accesibles e intersubjetivos (consúltese Polanco 2005, Cornillie 2007, Estrada 2008, Marín Arrese 2013, Briz 2016, Estellés 2018, Albelda 2020, Kotwica 2020b).

3. En el nivel dialectal y sociolingüístico, se entiende como un posible indicador de variación diatópica o diastrática, según se relacione su uso con factores geográficos, lo que permitirá comprobar la existencia de variación



geográfica en fenómenos pragmático-discursivos, o con la caracterización social de los emisores (Informantes), de acuerdo a tres factores de control: sexo, edad y nivel de instrucción, lo que llevará a constatar la existencia o no de patrones sociopragmáticos.

4. En el nivel de la variación diafásica, se identifica su función en la situación comunicativa de la entrevista sociolingüística, en un registro medio de lengua, sin olvidar, no obstante, que la estructuración de la entrevista PRESEEA permite obtener distintos tipos de discursos o secuencias discursivas (exposición, argumentación, narración, descripción).

A partir de estas consideraciones, para la realización de estudios generales de la evidencialidad de folclore o acervo común en los corpus PRESEEA, se propone la utilización de la ficha de codificación creada y experimentada por Ana M. Cestero (Universidad de Alcalá) y Dorota Kotwica (Universitat de València) para el estudio de la evidencialidad de folclore en PRESEEA-Madrid y PRESEEA-Valencia, que se incluye en esta *Guía*. Se trata de una investigación completa de este tipo de evidencialidad, para la que se trabaja con cinco grupos de variables y con todas las variables y variantes que han resultado pertinentes en los primeros trabajos dentro del *PRESEEA*. La ficha de análisis y codificación contiene las convenciones de codificación que es necesario utilizar para unir datos y hacer análisis conjuntos. En Cestero y Kotwica (2021), se ofrecen todas las explicaciones y los detalles sobre los criterios del análisis y la utilización de la ficha que permiten la homogeneidad en los estudios, y en Cestero (en prensa) y Kotwica (en prensa) se pueden obtener modelos para el estudio coordinado. La lista de factores de codificación y análisis que se maneja en la investigación es la siguiente:



Variable dependiente	(A) Función de la evidencialidad a través de sabiduría popular	1. Función general del enunciado de sabiduría popular
Variables independientes	(B) Factores lingüísticos	2. Marca lingüística señalizadora de la sabiduría popular 3. Número de marcas lingüísticas señalizadoras 4. Tipo de enunciado de sabiduría popular
	(C) Factores estructurales	5. Posición discursiva del elemento señalizador en el miembro al que afecta 6. Co-construcción de evidencialidad 7. Tipo textual en el que aparece la evidencialidad
	(D) Factores pragmáticos y enunciativos	8. Fuente de información 9. Acceso a la información 10. Contenido de lo dicho en relación con las imágenes de las personas 11. Fuerza ilocutiva del acto de habla en el que se da la evidencialidad
	(E) Factores situacionales, sociales y geográficos	12. Temática 13. Fin de la interacción 14. Registro 15. Edad 16. Sexo 17. Nivel de instrucción 18. Lengua habitual 19. Comunidad de habla

Los criterios de análisis que corresponden al estudio general de la evidencialidad de folclore o acervo común en corpus PRESEEA son los siguientes:

1. Para que pueda ser posible comparar resultados, **se analizarán 30 minutos** de cada entrevista, del minuto **5** al **35**. Se consignará el número de turnos de habla producidos por el Informante en cada entrevista, así como el número de turnos con evidencialidad de folclore, el número de enunciados de evidencialidad de folclore y el número de marcas introductorias de la evidencialidad empleadas. Se establecerán totales por grupos de edad, sexo y nivel de instrucción. En cualquier caso, como se ha especificado previamente, se documentan los casos de evidencialidad de folclore o acervo común en las entrevistas completas, y se normalizan los datos teniendo en cuenta tiempo y número de palabras, para cálculos de frecuencia de uso total.



2. Se analiza como **una** entrada del análisis cada **enunciado de evidencialidad de folclore o acervo común**, aunque en ocasiones se emplee en este más de una marca introductoria de evidencialidad. Las variables específicas de la ficha (2a-c, 3 y 5a-c) permiten reflejar la presencia de varias marcas introductorias en un mismo enunciado.

El tipo de enunciados que nos ocupa puede aparecer de muchas maneras en el discurso y las marcas de evidencialidad de folclore o creencias generales estereotipadas son multifuncionales y no siempre señalan sabiduría popular compartida; por ello, su utilización se considera estratégica, puesto que el hablante decide marcar cierto enunciado como objetivo o irrefutable y, al mismo tiempo, como no procedente de su experiencia personal, sino del folclore o acervo común. Esta consideración hace preciso que, en la investigación coordinada, se establezcan claramente **pautas para el reconocimiento de evidencialidad de sabiduría popular compartida**, de manera que se trabaje con un mismo criterio de identificación y que únicamente se documenten como casos del fenómeno aquellos en los que quede expresa la presentación de la información como originada en acervo común o folclore mediante marcas introductorias o por fijación en la lengua. Indicamos, a continuación, los contextos en los que podemos encontrar enunciados de folclore o acervo común y la pauta para que sean considerados o no casos de evidencialidad de sabiduría popular, compartida.

1. Los enunciados que contienen sabiduría popular compartida pueden aparecer en discurso **sin marca introductoria**. Cuando es así, los criterios de reconocimiento de evidencialidad en el estudio coordinado serán los siguientes:

- 1.1) Si se trata de una construcción sintáctico-semántica no fijada en la lengua y no aparecen marcas de evidencialidad, se ha de interpretar como opinión propia del hablante, observaciones puntuales, etc. Se considera que el hablante no hace ver que sea información “no solo suya” y tampoco se reconoce como tal, pues su forma no está fijada en la lengua, esto es, no se trata de unidades fraseológicas. Este tipo de casos **no se incluye** en el estudio, pues no hay seguridad de existencia de evidencialidad.

(1)

B: pues el paro indudablemente es uno de los problemas más importantes que tenemos en- todos los días en la televisión nos dicen que es/ uno de los problemas más importantes que tenemos/ el paro// la droga/ y ya no me acuerdo cuál es el otro pero/ en fin (risas)/ creo que es verdaderamente un problema/ que no sé además cómo se va a poder solucionar/ porquee//“(2” (suspiros) porque si se pudiera solucionar/ ya estarían solucionándolo/ y yo no veo que esto tenga ninguna solución/ lo mismo que los problemas internacionales del Zaire o dee/ cualquier cosa así/ vivimos en un mundo en el que hay// un reparto/ muy malo/ de todo// y al que le ha tocado la parte buena/ pues no quiere/ absolutamente ceder/ NADA/



y al que le ha toca(d)o la parte mala/ quiere conquistar algo/ pero no tiene armas a lo mejor para conquistarlo

(PRESEEA-Valencia, VAL_M33_013_C)

1.2) Si se trata de una construcción lexicalizada, con un alto grado de fijación en la lengua que permite reconocer fácilmente su carácter de sabiduría popular, se considera un caso de evidencialidad de folclore, aunque aparezca sin marca. Las paremias (refranes, dichos, sentencias, frases proverbiales, etc.) son los enunciados en donde se reconoce el carácter universal de lo dicho sin señalarlo explícitamente, de manera que **se incluyen** siempre en el estudio como muestras de evidencialidad de acervo común.

(2)

E: daba // tú eras de los que se echaban <simultáneo> <ininteligible/> </simultáneo>

I: <simultáneo> no no </simultáneo>

E: o para<alargamiento/>

I: <ruido = «chasquido lengua»/> hombre / para echarle morro el que no llora<alargamiento/> es que <risas = «E»/> no mama / eso está claro

E: sí sí /

I: hay que ir a veces empujando a los amigos <simultáneo> pero </simultáneo>

(PRESEEA-Madrid, MADR_H11_002)

(3)

I: por ejemplo yo con mi mejor amiga me llevo superbién y yo creo que nos llevamos también muy bien / por la cercanía porque quieras que no el roce hace el cariño

(PRESEEA-Madrid, MADR_M13_017)

2) Los enunciados que contienen sabiduría popular compartida suelen aparecer con marcas típicas que señalan el carácter indirecto de la fuente, pues vienen a expresar que “lo dicen otras personas”. En el tipo de evidencialidad que nos ocupa, las marcas indican que la información proviene de una fuente general, universal y compartida. Estos casos, con marcas expresas, **se incluyen** en el estudio como prototípicos.



(4)

B: Écija muy bonita también/ lo he visto/ ee- iba todos los veranos de pequeña// muy bien/ la ciudad de las torres le llaman/ la sartén de Andalucía/ porque a- está// la Virgen del Valle es la patrona de Écija// y está en un valle// y entonces allí seeptiembre/ dicen que- que en el mes de agosto sacas un huevo yy se cuece/ se fríe solo// no porquee hace muchísima calor y no sé// MUY bien/ muy bien lo que pasa que cuando yo era pequeña pos¹ mis- mis abuelos vivían en una aldeíta de Écija/ y no tenían ni AGUA/ ni tenían LUUZ/ y me acuerdo de aquello como uun- co- MUY pobres/ MUY pobr- mucha pobreza luego yaa- ya empezaron aa- a po- ya pusieron/ la LUUZ pero me acuerdo de alumbrarnos con VEElas/ ir de vacaciones a- de niña/ a eso ¿no?/ a padecer más que a- que a pasártelo bien

(PRESEEA-Valencia, VAL_M11_001_C)

(5)

I: tampoco conozco a mucha gente es que allí / la mayoría son de Madrid /

E: sí

I: la mayoría del turismo es de Madrid

E: eso se dice ¿no? que Gandía es la playa de Madrid ¿no?

(PRESEEA-Madrid, MADR_H21_020)

3) Los enunciados que contienen sabiduría popular compartida pueden aparecer con marcas de evidencialidad que no son las prototípicas, sino partículas discursivas modales de objetivación (*está claro que, la verdad es que, evidentemente, etc.*) o marcadores de evidencia (Martín Zorraquino y Portolés 1999: 4146-4158), que aparecen incluidos en los estudios sobre la evidencialidad en su sentido amplio (por ejemplo, para el español, Estrada 2008, González 2014, Briz 2016), al considerar que tienen relación estrecha con la evidencialidad entendida como fenómeno pragmático-semántico. Este tipo de casos también **se incluye** en el estudio.

(6)

A: bueno// yy para terminar con esto de la opinión/ ¿qué opina sobre las guerras/ los conflictos internacionales ...?

B: lo de las guerras yo (e)s- es lo último/ lo último// si se pudiera arreglar todoo hablando/ pero lo malo es que no se puede arreglar/// pero claro es que pagan los inocentes poor- por culpa dee- de to(d)as estas personas/ yo comprendo que hay momentos en que no hay más remedio/ pero NO SÉ/ aasí a la tremENDA/ las guerras// estoy convencida que el HAMBRE eel- el TODO lo que hay es por culpa de las guerras

(PRESEEA-Valencia, VAL_M32_020_C)

¹ Pues.



A veces, los hablantes combinan en sus actos de habla marcas evidenciales y marcas modales, con lo que queda más señalizada la estrategia de evidencialidad de folclore o acervo común. Estos casos **se incluyen** siempre en el estudio y, en la codificación y el análisis, se tienen en cuenta todas las marcas empleadas en el mismo enunciado.

(7)

E.: <simultáneo> ahá </simultáneo> / ¿y crees eso crees eeh? me has hablado del cambio climático ¿tú sí crees que hay un cambio<alargamiento/>? / ¿está habiendo un cambio climático? /

I.: ¡hombre! / *la verdad* es que / mmm / digamos / yo lo único que puedo saber de eso / es // mm sobre *lo que cuentan* / en cualquier<alargamiento/>r medio / y como por otra parte / mmm eeh ha <palabra_cortada/> / hay posiciones encontradas ¿no? y está la teoría contraria de que no de que esto no deja<alargamiento/> de ser un ciclo /

E.: hm

I.: y que <sic> ha<alargamiento/>n habido </sic> época<alargamiento/>s / pues / mmm / pues no sé de de las cuales no hay constancia digamo<alargamiento/>s / archivada pero que / <simultáneo> que </simultáneo>

E.: <simultáneo> hm </simultáneo>

I.: a lo mejor es cada cinco mil años cada tres o mil o cada ochocientos <simultáneo> pero </simultáneo>

E.: <simultáneo> sí </simultáneo>

I.: que que ahora toca // sequía y tal y cual y que esto pasará / y que también puede ser como el comienzo de una glaciación // etcétera entonces como hay tantas teorías encontradas /

(PRESEEA-Madrid, MADR_H23_032)

No debe olvidarse que la mera presencia de una marca no es suficiente para considerar que nos encontramos ante un caso de evidencialidad a través de acervo común, pues deben concurrir las dos condiciones básicas para ello: **marca + enunciado**.

Por último, es necesario recordar que las marcas de evidencialidad que aquí consideramos suelen operar sobre una proposición. **No se consideran en el estudio** los casos en los que operen sobre elementos de carácter puramente nominal, cuya forma proposicional no se puede recuperar dentro del contexto más amplio como en *la gente cuenta muchas cosas*; sin embargo, sí sería un caso de evidencialidad a través de acervo común el siguiente: *es verdad que / bien se dice que la calidad se paga*.



4) Los enunciados que contienen sabiduría popular pueden aparecer introducidos con expresiones que marcan que se trata de la opinión del hablante (*creo que, a mí me parece que*). Con ello, se cancela el carácter universal de lo dicho y se restringe su validez, ya que, al señalar explícitamente que se trata de su propia creencia u opinión, el hablante anula la presentación de la información como compartida y no hay evidencialidad de folclore o acervo común. Estos casos **no se incluyen** en el estudio.

(8)

A: buenoo/ ee imaginemos el supuestoo de quee ahora en el gordo² de Navidad/ te tocaa el gordoo³/ te tocan doscientos millones/ ¿qué?

B: (2^o) buenoo/ en un principioo/ será difícil// puesto quee bueno/ pues puedo llegar a jugaar/ pues muy poco- muy poco y la verdad es que los compromisos/ no soy ni tan siquieraa/ como la mayoría de la gentee/ que no juega a lo largo del año pero llega Navidad y parece que- que incita un poco el ambiente aa/ pues a realizar ahí/ un desembolso ¿no?/ y nada/ yo pienso quee- que la lotería es la vida ¿no?/ [...]

(PRESEEA-Valencia, VAL_H_13_007_B)

Como se ha pretendido mostrar, la elección del modo de presentar enunciados de acervo común en el discurso es estratégica y depende de los fines que persigue el hablante en cada caso, de ahí que se atienda al fenómeno como variable sociopragmática y cultural. En la investigación coordinada solo se han de tratar, por tanto, los casos indicados en 1.2), 2. y 3., pues son los únicos en los que reconocemos con certeza el carácter universal de la fuente, de la información, a partir de la actuación misma del hablante, que utiliza marcas evidenciales o unidades fraseológicas con o sin ellas.

² Sorteo extraordinario.

³ Primer premio o premio gordo.



Plan de trabajo

1.- Presentación de PRESEEA_EVIDENCIALIDAD de folclore o acervo común

En 2020, Ana M. Cestero y Dorota Kotwica iniciaron el estudio coordinado de evidencialidad de folclore o acervo común, por considerarse un fenómeno pragmático relevante, susceptible de variación sociopragmática y geolectal, de interés en el marco del *PRESEEA*. Las investigadoras efectuaron los estudios piloto y la investigación completa en el mismo año y, en 2021, con objeto de activar el estudio coordinado, presentaron la información detallada en un artículo publicado en la revista *CLAC* (Cestero y Kotwica 2021).

Desde 2020 quedó establecida la ficha definitiva de variables y variantes para el estudio **coordinado** de la evidencialidad de folclore o acervo común y, asimismo, se conformó la red PRESEEA_EVIDENCIALIDAD, que sigue en activo.

2.- Estudios PRESEEA_EVIDENCIALIDAD de folclore o acervo común

Los equipos PRESEEA-Madrid y PRESEEA-Valencia, proponentes de la ficha para el análisis de la evidencialidad que aquí se recoge, concluyeron el estudio general de la evidencialidad de folclore o acervo común en sus respectivos corpus, que pretende servir de modelo a equipos que quieran unirse a la red.

Desde la coordinación de PRESEEA_EVIDENCIALIDAD de folclore o acervo común, nos proponemos hacer ajustes continuos a esta *Guía* en la medida en que la experiencia en la investigación nos lo permita o lo recomiende, de modo que la aprovechen los distintos equipos que quieran realizar estudios sobre esta clase de evidencialidad.

3.- Protocolo de coordinación

- 1) Están convocados todos los equipos PRESEEA interesados, para formar parte del grupo de investigación que estudia **la evidencialidad de folclore o acervo común** en los corpus PRESEEA (PRESEEA_EVIDENCIALIDAD de folclore o acervo común).



- 2) Se propondrá, a quienes manifiesten su interés, la **conformación de una red** de trabajo (en caso de que se trate de equipos, siempre con un responsable de ese equipo), designada “Red de estudios de la evidencialidad de folclore o acervo común en PRESEEA (PRESEEA_EVIDENCIALIDAD de folclore o acervo común)”. Está abierta a nuevas incorporaciones permanentemente.
- 3) Se enviará a todos los integrantes de la red la ficha de codificación, los criterios básicos de análisis y la bibliografía pertinente.
- 4) Se harán **llamamientos**, periódicamente, para que los investigadores o los responsables de cada equipo integrante de la red envíen a las coordinadoras informes generales sobre el grado de avance en el estudio de la evidencialidad de folclore o acervo común o sobre las dificultades que hayan encontrado, con el fin de solicitar a los demás integrantes de la red que propongan posibles soluciones con base en su experiencia.
- 5) Próximamente, se organizarán sesiones en **coloquios o congresos** internacionales para presentar resultados de los estudios coordinados. Los hallazgos de las investigaciones particulares, así como los estudios comparativos de varios corpus PRESEEA, se publicarán en revistas científicas.



PRESEEA_EVIDENCIALIDAD de folclore o acervo común. Ficha para codificación y análisis

Ana M. Cestero (Universidad de Alcalá)
Dorota Kotwica (Universitat de València)

Variable dependiente

(A) FUNCIÓN DE LA EVIDENCIALIDAD

1. Función general del enunciado de sabiduría popular

0 Ambiguo

1 Atenuación

Cuando alguna de las imágenes de los participantes en la comunicación o de terceras personas e instituciones se pueden ver afectadas (sobre todo, de manera negativa), recurrir a una generalización o una frase de sabiduría popular permite al hablante mostrar una información no como una opinión propia, sino como una información general u objetiva, por lo cual evita comprometer su imagen o dañar la de otros.

2 Refuerzo/Apoyo de argumentación

Se da cuando ninguna de las imágenes de los hablantes se ve implicada y el enunciado de folclore se utiliza para objetivar la información, mostrarla como ampliamente conocida y por ello más válida.



Variables independientes

(B) FACTORES LINGÜÍSTICOS

B.1. Marca lingüística señalizadora de la sabiduría popular

2 a) Marca 1: expresión lingüística señalizadora de alusión a conocimiento obtenido de otros (marcas prototípicas de evidencialidad) **o expresión lingüística señalizadora de alusión a conocimiento compartido** (marcas de modalidad epistémica objetiva)

0 No aparece ninguna expresión lingüística señalizadora

Se codifica con la base de la expresión lingüística, tomando como ejemplo las que siguen:

decir, hablar, oír, parecer, pensar, repetir, saber, leer, escuchar, considerar, contar, oír hablar, indicar, dicho, tópico, mito, ley, costumbre, refrán, eso, eso+cita, eso antiguo, una frase

claro, verdad, evidente, cierto, realidad, seguro, indiscutible, indudable, obvio, por supuesto

*Anotamos la expresión lingüística completa señalizadora que se utiliza también.

2 b) Marca 2: expresión lingüística señalizadora de alusión a conocimiento obtenido de otros (marcas prototípicas de evidencialidad) **o expresión lingüística señalizadora de alusión a conocimiento compartido** (marcas de modalidad epistémica objetiva)

0 No aparece ninguna expresión lingüística señalizadora

Se codifica con la base de la expresión lingüística, tomando como ejemplo las que siguen:

decir, hablar, oír, parecer, pensar, repetir, saber, leer, escuchar, considerar, contar, oír hablar, indicar, dicho, tópico, mito, ley, costumbre, refrán eso, eso+cita, eso antiguo, una frase

claro, verdad, evidente, cierto, realidad, seguro, indiscutible, indudable, obvio, por supuesto

*Anotamos la expresión lingüística completa señalizadora que se utiliza también.



2 c) Marca 3: expresión lingüística señalizadora de alusión a conocimiento obtenido de otros (marcas prototípicas de evidencialidad) o expresión lingüística señalizadora de alusión a conocimiento compartido (marcas de modalidad epistémica objetiva)

0 No aparece ninguna expresión lingüística señalizadora

Se codifica con la base de la expresión lingüística, tomando como ejemplo las que siguen:

decir, hablar, oír, parecer, pensar, repetir, saber, leer, escuchar, considerar, contar, oír hablar, indicar, dicho, tópico, mito, ley, costumbre, refrán, eso, eso+cita, eso antiguo, una frase

claro, verdad, evidente, cierto, realidad, seguro, indiscutible, indudable, obvio, por supuesto

*Anotamos la expresión lingüística completa señalizadora que se utiliza también.

B.2. Número de marcas señalizadoras empleadas en el mismo enunciado de sabiduría popular

3. Número de marcas lingüísticas señalizadoras de evidencialidad

- 0 Ninguna
- 1 Una
- 2 Dos
- 3 Tres
- 4 Cuatro
- 5 Cinco
- ...

B.3. Tipos de enunciados de sabiduría popular

4. Tipo de enunciado de folclore o acervo común

0 Unidad fraseológica: refrán, dicho, sentencia, proverbio (*Según el refrán popular, quien mucho abarca, poco aprieta, y es verdad; Paciencia, que como dicen es la madre de la ciencia...*)

1 Creencia generalizada estereotipada (*Viven en mundo de fantasías porque las cosas no son muy fáciles como dicen nuestros padres las cosas no son fáciles; ser padre es lo más difícil en la vida; los jóvenes ya no respetan nada*) -requieren marca de evidencialidad o modalidad para ser consideradas en el estudio-



(C) FACTORES ESTRUCTURALES

5. (2a) Posición discursiva del elemento señalizador en el miembro al que afecta

- 0 Sin elemento introductor
- 1 Elemento inicial, integrado
- 2 Elemento intermedio, integrado
- 3 Elemento final, integrado
- 4 Elemento inicial, no integrado – parentético
- 5 Elemento intermedio, no integrado – parentético
- 6 Elemento final, no integrado – parentético

*Se codifica a continuación de la marca lingüística señalizadora correspondiente.

5. (2b) Posición discursiva del elemento señalizador en el miembro al que afecta

- 0 Sin elemento introductor
- 1 Elemento inicial, integrado
- 2 Elemento intermedio, integrado
- 3 Elemento final, integrado
- 4 Elemento inicial, no integrado – parentético
- 5 Elemento intermedio, no integrado – parentético
- 6 Elemento final, no integrado – parentético

*Se codifica a continuación de la marca lingüística señalizadora correspondiente.

5. (2c) Posición discursiva del elemento señalizador en el miembro al que afecta

- 0 Sin elemento introductor
- 1 Elemento inicial, integrado
- 2 Elemento intermedio, integrado
- 3 Elemento final, integrado
- 4 Elemento inicial, no integrado – parentético
- 5 Elemento intermedio, no integrado – parentético
- 6 Elemento final, no integrado – parentético

*Se codifica a continuación de la marca lingüística señalizadora correspondiente.

6. Co-construcción de evidencialidad

- 0 No se da (todo aparece en la intervención del informante)
- 1 Co-construcción 1. El informante introduce el enunciado de folclore, pero sin marca; la marca aparece en la respuesta del entrevistador, quien así reconoce el carácter compartido de la información.



2 Co-construcción 2. Es el entrevistador quien introduce el enunciado de folclore sin marca, la marca es aportada por el informante.

7. Tipo textual en el que aparece la evidencialidad de folclore o acervo común

- 0 Intervención o intervenciones expositivas
- 1 Intervención o intervenciones narrativas o de relato
- 2 Intervención o intervenciones descriptivas
- 3 Intervención o intervenciones argumentativas
- 4 Intervención o intervenciones rituales
- 5 Intervenciones dentro del discurso reproducido

(D) FACTORES PRAGMÁTICOS Y ENUNCIATIVOS

D.1. Organización del dominio de la evidencialidad

8. Fuente de información

- 0 No se da información de la fuente
- 1 *Mi padre*
- 2 *La gente*
- 3 *En los telediarios*
- 4 ...
- 5 Más de una fuente (*todo el mundo, en los telediarios*)

*Tomamos nota de la fuente de la información y, después, se categoriza o se hallan frecuencias.

9. Acceso a la información

- 0 Ambiguo
- 1 Uso generalizado
- 2 Uso restringido a área local (con fuente de restricción, o consideración de restricción por contexto)

D.2. Contenido y fuerza ilocutiva del acto de habla con evidencialidad de folclore o acervo común

10. Contenido de lo dicho en relación con las imágenes de las personas

- 0 Contenido en el que no están involucradas las imágenes (del hablante, oyente o ambos); por lo tanto, el mensaje proferido no las afecta directamente
- 1 Contenido que afecta a la imagen del hablante (evidencialidad para salvaguardar la imagen del hablante)



- 2 Contenido que afecta al interlocutor presente en la interacción (evidencialidad para salvaguardar la imagen del interlocutor)
- 3 Contenido que afecta a un interlocutor que no está presente en la interacción, una institución, etc. (evidencialidad para salvaguardar la imagen de otros)

11. Fuerza ilocutiva del acto de habla

- 0 Directivos en beneficio del hablante (órdenes, mandatos, preguntas, prohibiciones, solicitudes, súplicas, etc.)
- 1 Directivos en beneficio del interlocutor (consejos, sugerencias, advertencias en beneficio del oyente, propuestas, etc.)
- 2 Asertivos de opinión (se incluyen rechazos, disensiones, protestas, etc.)
- 3 Asertivos de información (descripciones del estado factual de la realidad)
- 4 Compromisivos (promesas, contratos, ofrecimientos)
- 5 Expresivos de insultos, recriminaciones, quejas, lamentos
- 6 Expresivos de agradecimientos, halagos, cumplidos, etc.
- 7 Otros

(E) FACTORES SITUACIONALES, SOCIALES Y GEOGRÁFICOS

E.1. Factores situacionales

12. Temática

- 0 Tema cotidiano: diario y común en la relación socializadora de la gente
- 1 Tema especializado (técnico): ámbito profesional o académico
- 2 Fórmulas rituales de saludo o de despedida

13. Fin de la interacción (propósito funcional predominante)

- 0 Interpersonal
- 1 Transaccional (respuesta a pregunta – formato de transacción-entrevista)

14. Registro

- 0 Formal (entre el minuto 5 y el 15)
- 1 Neutro (medio) (entre el minuto 15 y el 25)
- 2 Informal (entre el minuto 25 y el 35)
- 3 Fuera de tiempo (antes del comienzo marcado para analizar)
- 4 Fuera de tiempo (después del periodo analizado)



E.2. Factores sociales

15. Edad

- 1 Edad comprendida entre 20 y 34 años
- 2 Edad comprendida entre 35 y 54 años
- 3 De 55 años o más

16. Sexo

- 0 Mujer
- 1 Hombre

17. Nivel de instrucción

- 1 Estudios primarios (terminados o sin terminar)
- 2 Estudios secundarios
- 3 Estudios superiores

E.3. Factores geográficos

18. Lengua (o variedad) habitual

- 0 Castellano hablante (monolingüe y bilingüe pasivo) – De la comunidad de origen
- 1 Bilingüe (activo) – Inmigrante de origen

19. Comunidad de habla

- 0 Valencia
- 1 Madrid-Distrito de Salamanca
- 2 Madrid-Distrito de Vallecas
- ...



Bibliografía

- Aikhenvald, Alexandra Y. 2004. *Evidentiality*, Oxford, Oxford University Press.
- Albelda, Marta (ed.). 2015. Evidentiality in non-evidential languages: Are there evidentials in Spanish?, *Journal of Pragmatics*, 85: 135-137. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2015.04.002>.
- Albelda, Marta. 2016. Estableciendo límites entre la evidencialidad y la atenuación en español, en Ramón González Ruiz, Dámaso Izquierdo Alegría y Óscar Loureda Lamas (eds.), *La evidencialidad en español: Teoría y descripción*, Madrid, Iberoamericana/Frankfurt am Main, Vervuert: 21-36.
- Albelda, Marta. 2018. ¿Atenuación del compromiso del hablante?: el caso de los evidenciales “por lo visto” y “se ve que”, *Rilce. Revista de Filología Hispánica*, 34(3): 1179-1214.
- Albelda, Marta. 2020. On the mitigating function of the Spanish evidential *se ve que*, *Corpus Pragmatics*, 4: 1-9. DOI: <https://doi.org/10.1007/s41701-019-00067-8>.
- Albelda, Marta y Ana M. Cestero. 2011. De nuevo, sobre los procedimientos de atenuación lingüística, *Español actual*, 96: 9-40.
- Albelda, Marta y María Estellés (eds.). 2018. Discourse approaches to evidentiality in Spanish, *Pragmatics and Society (Special Issue)*, 9(3). DOI: <https://doi.org/10.1075/ps.9.3>.
- Albelda, Marta, Antonio Briz, Ana M. Cestero, Dorota Kotwica y Cristina Villalba. 2014. Ficha metodológica para el análisis pragmático de la atenuación en corpus discursivos del español (ES.POR.ATENUACIÓN), *Oralia*, 17: 7-62.
- Bermúdez, Fernando. 2005. *Evidencialidad: La codificación lingüística del punto de vista*. Tesis doctoral. Stockholm, Stockholm Universitet [en línea] Disponible en: <http://su.diva-portal.org/smash/get/diva2:199511/FULLTEXT01>.
- Boye, Kasper y Peter Harder. 2009. Evidentiality: Linguistic categories and grammaticalization, *Functions of Language*, 16(1): 9-43.
- Briz, Antonio. 2016. Evidencialidad, significados pragmáticos y partículas discursivas en español. Sobre la intensificación tácticamente evidencial, en Ramón González Ruiz, Dámaso Izquierdo Alegría y Óscar Loureda Lamas (eds.), *La evidencialidad en español: Teoría y descripción*, Madrid, Iberoamericana/Frankfurt am Main, Vervuert: 103-127.
- Caffi, Claudia. 1999. On mitigation, *Journal of Pragmatics*, 31: 881-909. DOI: [https://doi.org/10.1016/S0378-2166\(98\)00098-8](https://doi.org/10.1016/S0378-2166(98)00098-8).
- Caffi, Claudia. 2007. *Mitigation*, Oxford, Elsevier.



- Cestero, Ana M. 2020. Uses and resources of mitigation, in contrast, *Spanish in Context*, 17(2): 362-383. DOI: <https://doi.org/10.1075/sic.00063.ces>.
- Cestero, Ana M. En prensa. Evidencialidad a través de acervo común: Patrones sociopragmáticos en el habla de Madrid, *Normas*.
- Cestero, Ana M. y Marta Albelda. 2012. La atenuación lingüística como fenómeno variable, *Oralia*, 15: 77-124.
- Cestero, Ana M. y Marta Albelda. 2020. Estudio de variación en el uso de atenuación I: Hacia una descripción de patrones dialectales y sociolectales de la atenuación en español, *Signos. Estudios de Lingüística*, 53(104): 935-961. DOI: <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342020000300935>.
- Cestero, Ana M. y Dorota Kotwica. 2021. *Si todos lo dicen, ¿será cierto?* La evidencialidad de folclore o acervo común: de la teoría a la investigación sociopragmática, *CLAC: Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 86: 149-168. DOI: <https://doi.org/10.5209/clac.72846>.
- Cornillie, Bert. 2007. The continuum between lexical and grammatical evidentiality: a functional analysis of Spanish *parecer*, *Rivista di Linguistica*, 19(1): 109-128.
- Cornillie, Bert y Dámaso Izquierdo Alegría (eds.). 2017. *Gramática, semántica y pragmática de la evidencialidad*, Pamplona, Eunsa.
- Cornillie, Bert, Juana I. Marín Arrese y Björn Wiemer. 2015. Evidentiality and the semantics-pragmatics interface: An introduction, *Belgian Journal of Linguistics*, 29: 1-18. DOI: <https://doi.org/10.1075/bjl.29.001int>.
- Davis, Christopher, Christopher Potts y Margaret Speas. 2007. The pragmatic values of evidential sentences, *Proceedings of SALT*, 17: 71-88.
- De Haan, Ferdinand. 2005. Encoding speaker perspective: Evidentials, en Zygmunt Frajzyngier, Adam Hodges y David S. Rood (eds.), *Linguistic diversity and language theories*, Amsterdam, John Benjamins: 379-397.
- Estellés, María. 2018. What genres tell us about evidentials and vice versa. A study of *al parecer* in Spanish parliamentary debates, *Pragmatics and Society*, 9(3): 402-428. DOI: <https://doi.org/10.1075/ps.16034.est>.
- Estellés, María y Marta Albelda. 2017. Evidencialidad, atenuación y descortesía en *al parecer* y *por lo visto*. Influencias del género discursivo, en Bert Cornillie y Dámaso Izquierdo Alegría (eds.), *Gramática, semántica y pragmática de la evidencialidad*, Pamplona, Ediciones Universidad de Navarra: 169-202.
- Estellés, María y Marta Albelda. En prensa. Mitigation revisited. An operative and integrated definition of the pragmatic concept, its strategic values, and its linguistic expression, *Journal of Pragmatics*.
- Estrada, Andrea. 2008. ¿Reforzador o atenuador? 'Evidentemente' como adverbio evidencial en el discurso académico escrito, *Sintagma: Revista de Lingüística*, 127: 37-52.
- Figueras, Carolina y Adrián Cabedo (eds.). 2018. *Perspectives on evidentiality in Spanish: Explorations across genres*, Amsterdam, John Benjamins.



- Figueras, Carolina y Dorota Kotwica (eds.). 2020. Evidentiality, epistemicity and mitigation in Spanish, *Corpus Pragmatics (Special Issue)*, 4. DOI: <https://doi.org/10.1007/s41701-019-00071-y>.
- González Ruiz, Ramón, Dámaso Izquierdo Alegría y Óscar Loureda Lamas (eds.). 2016. *La evidencialidad en español: teoría y descripción*, Frankfurt am Main, Iberoamericana Vervuert.
- González, Montserrat. 2014. Evidentiality, intersubjectivity and salience, *Intercultural Pragmatics*, 11(3): 411-436. DOI: <https://doi.org/10.1515/ip-2014-0019>.
- Kittilä, Seppo. 2019. General knowledge as an evidential category, *Linguistics*, 57(5): 1271-1304. DOI: <https://doi.org/10.1515/ling-2019-0027>.
- Kittilä, Seppo. 2020. Folklore as an evidential category, *Folia Linguistica*, 54(3): 697-721. DOI: <https://doi.org/10.1515/flin-2020-2051>.
- Kotwica, Dorota. 2020a. Evidencialidad, conocimientos compartidos y atenuación: El caso de '[o] eso dicen', *Signos. Estudios de Lingüística*, 53(104): 765-789. DOI: <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342020000300765>.
- Kotwica, Dorota. 2020b. Mitigation and reinforcement in general knowledge expressions, *Journal of Pragmatics*, 169: 219-230. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2020.09.016>.
- Kotwica, Dorota. En prensa. Evidencialidad de folclore o de acervo común: Patrones sociopragmáticos en el habla de Valencia, *Normas*.
- Lazard, Gilbert. 2001. On the grammaticalization of evidentiality, *Journal of Pragmatics*, 33: 359-367. DOI: [https://doi.org/10.1016/S0378-2166\(00\)00008-4](https://doi.org/10.1016/S0378-2166(00)00008-4).
- Marín Arrese, Juana I. 2013. Stancetaking and inter/subjectivity in the Iraq Inquiry: Blair vs. Brown, en Juana I. Marín-Arrese, Marta Carretero y Jorge Arús Hita (eds.), *English Modality*, Berlin/Boston, De Gruyter Mouton: 411-445.
- Martín Zorraquino, María Antonia y José Portolés. 1999. Los marcadores del discurso, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (directores), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Vol. 3, Madrid, Espasa Calpe: 4051-4213.
- Polanco, Fernando. 2005. La objetivación pretendida y las marcas de evidencialidad en el discurso argumentativo universitario, en M. Teresa Cabré y Carme Bach (eds.), *Coneixement, llenguatge i discurs especialitzat*, Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra, Documenta Universitaria: 207-221.
- Tournadre, Nicolas y Randy J. LaPolla. 2014. Towards a new approach to evidentiality: Issues and directions for research, *Linguistics of the Tibeto-Burman Area*, 37(2): 240-263. DOI: <https://doi.org/10.1075/ttba.37.2.04tou>.
- Willett, Thomas. 1988. A cross-linguistic survey of the grammaticalization of evidentiality, *Studies in Language*, 12: 51-97.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- Cestero, Ana M. y Dorota Kotwica. 2021. *Si todos lo dicen, ¿será cierto?* La evidencialidad de folclore o acervo común: de la teoría a la investigación sociopragmática, *CLAC: Círculo*



de *Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 86: 149-168. DOI: <https://doi.org/10.5209/clac.72846>.

Cestero, Ana M. En prensa. Evidencialidad a través de acervo común: Patrones sociopragmáticos en el habla de Madrid, *Normas*.

Kotwica, Dorota. En prensa. Evidencialidad de folclore o de acervo común: Patrones sociopragmáticos en el habla de Valencia, *Normas*.